雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org
10472期 2022年12月30日出版

一、下週為期末考週，小學部已無安親班及補救教學課程，請家長留意接送孩子回家的時間。

Minggu depan adalah minggu ujian akhir semester, untuk jenjang Sekolah Dasar sudah tidak ada kelas bimbingan belajar anqing dan kelas tambahan bujiu, dimohon kepada orangtua untuk memperhatikan waktu penjemputan anak.

二、1月4日到1月6日為小學部期末考時間，考試日期及科目如下，請提醒孩子好好準備，以取得好成績。

Pada tanggal 4-6 Januari 2023 akan diadakan ujian akhir semester jenjang sekolah dasar , Adapun tanggal dan mata pelajaran ujian adalah sebagai berikut, dimohon untuk mengingatkan anak Anda untuk mempersiapkannya, agar mendapatkan nilai yang terbaik.

1月4日：英語English、印尼文Bahasa.Indonesia
1月5日：國語Bahasa Mandarin、自然Ilmu Pengetahuan Alam
1月6日：數學Matematika、社會Ilmu Pengetahuan Sosial

三、1月5日及1月6日中學部即將舉行期末評量考試，請家長督促同學加緊準備課業，以免臨時抱佛腳。

Tgl 5-6 Januari 2023 akan diadakan ujian akhir semester jenjang sekolah menengah，dimohon agar orangtua mendorong siswa untuk meningkatkan persiapan tugas mereka, untuk menghindari kesulitan.

四、112學年度海外聯招會僑考學科測驗暫定於4月13日、4月14日舉行，若屆時因Covid-19疫情致無法如期舉辦學科測驗，將參考往年作法延期舉行考試，或改以採計在校成績參照方式進行分發。

Ujian masuk Universitas Taiwan tahun ajaran 2023 yang diadakan oleh “UNIVERSITY ENTRANCE COMMITTEE FOR OVERSEAS CHINESE STUDENTS” akan dilaksanakan pada tanggal 13-14 April 2023, apabila dikarenakan pandemi covid 19, ujian tidak dapat dilaksanakan sesuai dengan jadwal, maka akan mengacu pada praktik tahun sebelumnya menunda ujian atau diganti dengan menggunakan nilai rata-rata sekolah sebagai referensi untuk masuk Universitas Taiwan.

五、本校111學年度第1學期小學部G1-G6各科作業檢閱優良學生名單如下：

Daftar siswa dengan tugas terbaik jenjang Sekolah Dasar G1-G6 tahun ajaran 2022/2023 semester 1 adalah sebagai berikut:

國語習作 Mandarin	一年A班 (G1A)	陳 ○, 葉○玲, 俞○明	一年B班 (G1B)	林○昇, 林○麗, 陳○欣
	二年A班 (G2A)	溫○玉, 侯○賢, 馮○棨	二年B班 (G2B)	李○蓁, 葉○妤, 張○興
	三年A班 (G3A)	郭○彤, 曾○玉, 陳○瑱	三年B班 (G3B)	葉○宏, 楊○智, 何○霆
	四年A班 (G4A)	董○伶, 賴○昕, 貝○豪	四年B班 (G4B)	李○璇, 張○智, 楊○心
	五年A班 (G5A)	劉○萍, 陳○歌, 黃○菲	五年B班 (G5B)	溫○意, 劉○晴, 楊○怡
	六年A班 (G6A)	艾○雅, 林○融, 林○慧	六年B班 (G6B)	張○玲, 邱○晶, 鄭○雅
作文簿 Mengarang	四年A班 (G4A)	董○伶, 賴○昕, 賴○祺	四年B班 (G4B)	李○璇, 張○智, 陳○金
	五年A班 (G5A)	黃○釗, 張○升, 郭○珍	五年B班 (G5B)	張○泰, 林○樑, 鄭○達
	六年A班 (G6A)	謝○浩, 郭○櫻, 艾○雅	六年B班 (G6B)	邱○晶, 吳○苑, 連○綺
數學習作 Matematika	一年A班 (G1A)	何○頡, 蔡○蓮, 曾○儀	一年B班 (G1B)	洪○恩, 黃○平, 陳○蓁
	二年A班 (G2A)	溫○玉, 侯○賢, 馮○棨	二年B班 (G2B)	黃○臨, 邱○程, 張○暉
	三年A班 (G3A)	廖○遠, 黃○田, 黃○惠	三年B班 (G3B)	陳○芯, 洪○欣, 陳 ○
	四年A班 (G4A)	董○伶, 賴○昕, 貝○豪	四年B班 (G4B)	李○璇, 張○智, 陳○金
	五年A班 (G5A)	陳○歌, 黃○晿, 鄒○麗	五年B班 (G5B)	張○泰, 林○樑, 鄭○達
	六年A班 (G6A)	謝○浩, 林○融, 郭○然	六年B班 (G6B)	郭○雅, 邱○晶, 鄭○雅
生活習作	一年A班 (G1A)	鍾○玟, 徐○涵, 賴○侑	一年B班 (G1B)	張○雅, 林○英, 徐○琳

Kehidupan	二年A班 (G2A)	溫〇玉, 黃〇珮, 馮〇棨	二年B班 (G2B)	張〇富, 李〇宴, 廖〇莎
自然習作 Ilmu Pengetahuan Alam	三年A班 (G3A)	郭〇彤, 曾〇玉, 陳〇瑱	三年B班 (G3B)	莊〇程, 葉〇欣, 楊〇惠
	四年A班 (G4A)	陸〇佳, 賴〇昕, 貝〇豪	四年B班 (G4B)	李〇璇, 張〇智, 楊〇心
	五年A班 (G5A)	陳〇聖, 蘇〇娜, 陳〇容	五年B班 (G5B)	曾〇國, 謝〇美, 劉〇晴
	六年A班 (G6A)	謝〇浩, 劉〇美, 艾〇雅	六年B班 (G6B)	徐〇憶, 黃〇永, 林〇源
社會習作 Ilmu Pengetahuan Sosial	三年A班 (G3A)	郭〇彤, 黃〇惠, 陳〇瑱	三年B班 (G3B)	洪〇欣, 楊〇智, 楊〇惠
	四年A班 (G4A)	董〇伶, 賴〇昕, 貝〇豪	四年B班 (G4B)	楊〇明, 李〇璇, 張〇智
	五年A班 (G5A)	黃〇釗, 黃〇晞, 黃〇菲	五年B班 (G5B)	鄭〇達, 杜〇如, 楊〇怡
	六年A班 (G6A)	林〇融, 劉〇美, 艾〇雅	六年B班 (G6B)	張〇玲, 連〇綺, 郭〇雅

六、提醒家長留意必須在2023年2月3日前 繳交111-2學費，學生才能順利領取下學期教科書。

Mengingatkan Orangtua untuk melakukan pembayaran uang sekolah semester 2 sebelum tanggal 3 Februari 2023, agar dapat dengan lancar mengambil buku pelajaran semester 2.

七、本學期補救教學12月30日為表定的最後一次上課時間，確切的課程結束時間會因各班而有所不同，請家長留意接送孩子回家的時間。

Pada tanggal 30 Desember sesuai dengan jadwal, kelas tambahan bujiu menjadi kelas yang terakhir untuk semester ini, waktu berakhirnya kursus akan berbeda-beda pada setiap kelas, dimohon kepada Orangtua untuk memperhatikan waktu penjemputan anak.

八、本校111學年度幼兒園、小學部、中學部各年段目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（黃麗容小姐）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Ms.Yulia).

九、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

國際語文部

1. 中學部書籍好設計競賽得獎學生Middle School Book Jacket Design Competition：

國中部Secondary:

1st place第一名：G7 Nadya Bunawan /溫O嘉,Gabriella Cassey Wijaya /李O靈, Huang, Yi-An /黃O銨

2nd place第二名: G7 Chloe Genesis Holden /何O霞,Andrew Farell Jahja /黃O龍,Ian Warsanta /俞O安

3rd place第三名: G9 Kelly Angelica Lai /賴O儀,Vierra Chandrakesuma /郭O芝,Renan Mahardika /夏O雄

4th place第四名: G8 Olivia Josephine Yusetia /何O苑,Abigail Louis Wie /魏O貞,Maxcell Joe /焦O豪

高中部High School:

1st place第一名：G11 Jo Aurelia /楊O婷,Elora Fleta Sulim /林O庭,Gu Fan Zheng /古O正,Lo,Kai-Jui /羅O叡

2nd place第二名: G10 Lee Ji Won /李O源,Raphael Tristan /陳O源,Faiz Hidayat /郭O逸

3rd place第三名: G10 He Xin Yi /何O怡,Cenlitya /楊O珍,Lovienna Amanda Liu/劉O

學輔處

1.請家長每天下午準時到校接送同學放學回家，若無法按時接送者，也請參加學校所開設的安親班，以利學生安全。本校教職員工於15:30下班，若逾時未到校接送的同學，恐在自由玩耍時發生意外，屆時學校無教師在，無人可以協助，請家長注意。

Harap bapak/ ibu menjemput anak tepat pada waktunya, jika tidak bisa menjemput tepat pada waktunya, harap mengikuti kelas Anqinban untuk keamanan anak. Guru pulang kerja jam 15:30, sehingga jika murid yang belum dijemput, bermain di area sekolah dan jika terjadi kecelakaan, saat itu tidak ada guru yang berada di sekolah, menyebabkan tidak ada orang yang dapat membantu, harap bapak/ibu memperhatikan hal ini.

2.請同學在放學後「準時回家」，即使等待課程時間也不可以在校園中逗留玩耍。因此，請在等待課程時間的同學也可報名安親課程，或者先行由家長帶回，等到補救教學或才藝班上課時間再進入校園上課，以免發生危險。

Harap murid dapat "pulang tepat waktu", walaupun menunggu kelas juga tidak boleh bermain di area sekolah. Oleh karena itu, harap saat menunggu juga bisa mendaftar anqin ban atau orang tua menjemput pulang terlebih dahulu, saat kelas bakat atau remedial class berlangsung baru memasuki area sekolah kembali, untuk menghindari bahaya.

3.周末出門聚餐時，請注意防疫安全。

Saat pergi keluar makan di akhir pekan, harap menjaga protokol kesehatan.

4.上學入校時請加強孩童動線安全

Saat masuk ke sekolah, harap meningkatkan keamanan anak anda.

(1)請在靠近人行安全道時再停車讓孩童下車，請勿提前讓學童下車，避免增加行走的危險。

Harap berhenti setelah bapak/ibu mendekati trotoar, jangan biarkan anak turun mobil lebih awal, untuk menghindari bahaya.

(2)叮嚀孩童勿近距離靠在車子後方行走，開車的家長也請多留意學童安全。

Anak-anak disarankan untuk tidak berjalan di dekat belakang mobil,dan orang tua yang mengemudi juga harus lebih memperhatikan keselamatan anak.

(3)請轉知司機確定孩童已經取妥行李箱裡的物品後再闔上車門、也要確定後門車門關好後再開車!!

Harap beritahukan supir bahwa memastikan terlebih dahulu anak sudah mengambil barang di bagasi sebelum menutup pintu, dan pastikan pintu belakang ditutup sebelum mengemudi.

(4)儘量讓孩童使用靠學校內側門下車，避免從車子左方下車後造成司機視角不明與行車動線受阻。

Usahakan agar anak-anak turun dari pintu yang dekat dengan sekolah, untuk menghindari pandangan supir tidak jelas karena anak turun dari sisi kiri.

(5)勿穿越行車動線，行走要靠邊，路口停看聽，安全再行走!!

Anak-anak dilarang melewati garis lalu lintas, berjalan di tepi jalan, saat persimpangan harus "berhenti, lihat, dengar", jika sudah aman baru jalan.

(6)家長多陪同低年級孩童下車，進入安全走到後再離去。

Harap orang tua menemani anak kelas tingkat kecil turun mobil, saat memasuki area aman baru meninggalkan sekolah.

5.孩童尚未成年，心智也尚未成熟，如有未經他人同意擅自轉傳不當影片的情形時，將有損及他人隱私與名譽之疑慮，懇請家長多留意孩童手機使用的生活常規，時時關心孩童手機使用的安全。若有發現任何不當照片、影片時應當立即告知孩童刪除，尤其切勿再行轉傳而觸法。唯有親師生一起做好身心健康安全的防線，我們的下一代才能越來越茁壯。

Anak-anak belum dewasa, dan pikirannya juga belum dewasa. Jika memforward video yang tidak pantas tanpa persetujuan yang bersangkutan,berkemungkinan melanggar privasi dan merusak reputasi orang lain, mohon orang tua lebih memperhatikan pemakaian ponsel anak-anak, apakah mereka menggunakan ponsel secara aman. Jika menemukan foto atau video yang tidak pantas,anda harus memberitahukan anak untuk segera menghapusnya, terutama untuk tidak memforward, karena berkemungkinan melanggar hukum. Orang tua, guru dan siswa harus bekerja sama membangun lingkungan yang aman untuk menjaga kesehatan fisik dan mental anak,sehingga generasi berikutnya dapat tumbuh lebih kuat.

6.「每一位家長和每一位老師都是公民老師!」孩子的教育是我們每一位大人的責任，惟有完善的家庭教育才是孩子最好的禮物，學校教育是系統式的知識傳授遠不及於家庭教育的關愛與溫暖。請家長們多多注意孩子們的行為是否有所偏差，如督促孩子遠離網路成癮、網路霸凌、網路暴力影片等等所帶來的不良行為的影響，避免孩子誤觸法律與校規的界線，守護好我們每一位孩子的言行舉止，做一個尊師重道、溫文有禮及堂堂正正的人，尊重、保護好每一位師長與同學才是我們做人基本的行為準則，也才是我們親師生期待與教育的最終目標，希冀家長們與學校共同營造一個溫馨和諧、處處有溫情的社會!!

"Setiap guru dan orang tua adalah guru PPkn!" Pendidikan anak adalah tanggung jawab kita sebagai orang dewasa, pendidikan keluarga yang sempurna adalah hadiah terbaik untuk anak kita. Pendidikan sekolah hanya transfer pengetahuan secara sistematis, jauh dari pendidikan keluarga yang penuh akan perhatian dan kehangatan. Harap bapak ibu orang tua dapat memperhatikan apakah anak kita ada prilaku yang menyimpang, seperti meminta anak untuk menjauh dari kecanduan internet, perundungan siber (Cyberbullying), video kekerasan di dunia maya dan tindakan yang akan memberi pengaruh tidak baik lainnya. Mencegah anak melintasi batas hukum dan peraturan sekolah, melindungi anak kita masing-masing. Membantu anak menjadi orang yang menghargai guru, lembut, beretika; menghargai, melindungi setiap warga sekolah adalah prinsip utama, dan juga harapan dan tujuan pendidikan kita. Harap bapak ibu orang tua dapat bersama sekolah membangun lingkungan sosial yang hangat dan harmonis.

7.「歲末祝福，給孩子最大的『禮』!」，每逢耶誕鈴聲響起，再再提醒人們常懷感謝心，尤其當我們傳承聖賢的福音時，無非寄望我們的孩子心地善良，造福世人，做一個有福報的人。希冀親師一同努力時時提醒孩子面對長輩、親友與師長，禮貌的問候對方，言行舉止不踰矩才能開啟和樂的氛圍，孩子越懂禮做人的品格自然養成，更會尊重萬事萬物，善待每一個人。歲末將近，讓我們輕聲地叮嚀，送給孩子最大的「禮」，用「禮貌」開啟我們歲末的祝福!!

"Doa akhir tahun, hadiah untuk anak kita!" Setiap lonceng Natal berbunyi, selalu mengingatkan kita untuk bersyukur, apalagi sewaktu kita memberitakan injil, yang kita harapkan hanya anak kita memiliki hati yang baik, bermanfaat bagi masyarakat, menjadi anak yang diberkati. Harap bapak ibu orang tua dan guru dapat selalu mengingati anak kita untuk mengucapkan salam kepada orang yang lebih tua, keluarga, teman dan guru. Berperilaku sopan dan berkata santun baru dapat menciptakan suasana yang harmonis, karakter akan terbentuk baik sewaktu anak mengerti sopan santun, dan juga akan mengerti untuk menghargai segalanya, bersikap baik kepada semua orang. Akhir tahun mendekat, mari kita mengingati dengan lembut, memberikan anak hadiah yang paling bermakna, menggunakan "sopan santun" untuk memulai doa kita untuk akhir tahun.

8.請家長提醒同學保持作息規律，持續做好個人防疫措施，注重個人衛生(於室內空間活動時宜佩戴口罩、勤洗手、生病居家休息減少前往公眾場所)，寒假期間防疫安全不鬆懈。

Harap ingatkan siswa untuk hidup secara teratur,dan menjaga protokol dengan baik, perhatikan kebersihan sendiri (di dalam ruangan tetap memakai masker, rajin cuci tangan, sakit istirahat di rumah, kurangilah ke tempat yang ramai), selama liburan musim dingin tetap waspada.

9.請家長協助宣導寒假期間3C電子產品的正確使用觀念，叮嚀同學多運動、多閱讀書報，切勿長時間沉迷於網路，勿隨意洩漏個人資料、避免受網路詐騙、勿侵犯個人隱私與著作權，以及妨害他人電腦使用，遠離各種網路犯罪。

Harap guru wali kelas membantu melakukan sosialisasi penggunaan gadget yang benar di masa liburan. Himbau anak-anak untuk lebih banyak berolahraga, membaca buku koran, jangan menghabiskan banyak waktu di dunia maya, jangan sembarangan memberikan data peribadi, jangan melanggar hak privasi dan hak cipta, dan mengganggu orang lain menggunakan komputer, menghindari kejahatan dunia maya.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL